

León: excellence shopping



León es calidad

Cerca de tí



Comercio de León

comercioleon@gmail.com

Acércate a León y déjate sorprender por una ciudad llena de luz, callejea por sus rincones, donde se aúnan el recuerdo de la misteriosa antigüedad con una ciudad actual y llena de vida.

Atrévete a crear tu propia experiencia, conjugando la esencia del pasado de un gran reino con el diseño y la vanguardia de sus tiendas más exclusivas.

Pero también, déjate mimar en una tierra de acogida, una parada en el Camino de Santiago que durante siglos ha cuidado de sus caminantes y peregrinos. Una tierra donde disfrutar de su selecta y exquisita gastronomía: un mosaico de sabores en que se combinan la tradición con la alta cocina.

Ven y averiguarás, por qué León está de moda.

Raquel Jaén González
Directora Técnica
Museo San Isidoro de León

Colabora:



AYUNTAMIENTO DE LEÓN

Edita: Asociación de comerciantes
y hosteleros León Centro

Diseño: Proconsi

Impresión y Maquetación: Orbigraf.S.L.

Fotos: César Andrés

Dep. Legal: LE 284-2016



25 AÑOS
de IMPRESIÓN
www.orbigraf.es



delirios

restaurante

Calle Ave María 2 Bajo, esquina Calle San Lorenzo
24007 **León**

Telf. +34 987 237 699

Reservas: info@restaurantedelirios.com

Información y comerciales: restaurantedelirios@gmail.com

www.restaurantedelirios.com

BIENVENIDO A LEÓN

Con tu **tarjeta León Pass** te invitamos a recorrer una ciudad plagada de historia, descubriendo su huella romana, su pasado medieval como floreciente reino, la llegada de la modernidad y su ritmo contemporáneo. Podrás ser testigo del trasiego de los peregrinos del **Camino de Santiago**, degustar sus **populares tapas** y perderte por los **centenarios comercios**, que llenan de vida esta extraordinaria ciudad.

LEÓN TE ESPERA ¡VEN A DESCUBRIRLA!

WELCOME TO LEÓN 

With your León Pass we invite you to explore León, a city rich in history, discovering its Roman heritage, its past as a thriving medieval Kingdom, the advent of the modern age and its contemporary lifestyle. You can witness the pilgrims on the Camino de Santiago as they pass through the city, enjoy its popular tapas and lose yourself in its vibrant shopping area, all of which fill our amazing city with life.

LEON AWAITS YOU. COME AND DISCOVER IT

BIENVENUE À LEÓN 

Avec votre Pass León nous vous invitons à parcourir León, une ville chargée d'histoire, à découvrir les traces de l'empreinte romaine, le passé médiéval de León, ce royaume florissant, l'arrivée de la modernité et son rythme contemporain. Vous serez témoin du transit des pèlerins cheminant vers Saint Jacques de Compostelle. Vous pourrez déguster ses fameuses tapas et vous perdre parmi les rues commerçantes, qui rendent vivante cette ville extraordinaire.

LA VILLE DE LEÓN VOUS ATTEND, VENEZ LA DÉCOUVRIR

WILLKOMMEN IN LEÓN 

Wir möchten Sie dazu einladen, mit Ihrem León-Pass diese Stadt voller Geschichte zu bereisen, indem Sie deren römische Spuren erforschen, ihre mittelalterliche Vergangenheit als florierendes Königreich entdecken, ihre Ankunft in der Modernität und ihren Rhythmus in der Gegenwart erleben. Sie können Zeuge vom lebhaften Treiben der Jakobspilger werden, Leóns beliebte Tapas probieren und sich in den jahrhundertealten Läden verlieren, die diese außergewöhnliche Stadt mit Leben erfüllen.

LEÓN WARTET AUF SIE! KOMMEN SIE VORBEI,
UM DIESE STADT ZU ENTDECKEN!





LEÓN



Capitán Cortés, 1



Capitán Cortés, 3



CC Espacio León



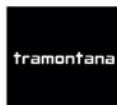
CC Espacio León



Conde Guilén, 18

PONFERRADA

TIENDA ONLINE



CC El Rosal



CC El Rosal



www.footdistrict.com

¿QUÉ ES LEÓN PASS?

León Pass es una **tarjeta turística comercial** que te permitirá descubrir, por tan sólo 10 €, la **mejor oferta cultural, comercial, gastronómica y de ocio de la ciudad**. Adquiriendo León Pass podrás ahorrar hasta el 70% en el acceso a los museos y atractivos turísticos más importantes del importe de entrada en taquilla y podrás acceder sin tener que abonar ningún importe más. La tarjeta León Pass incluye la **entrada a los principales museos y atracciones turísticas** de la ciudad, además es una tarjeta dual turístico-comercial lo que te permite disfrutar de innumerables **ventajas en los comercios** de la ciudad. Con la compra de tu León Pass se te obsequiará con un **mapa de la ciudad** donde podrás consultar las principales zonas de ocio y comerciales de la ciudad.



WHAT IS IT?

León Pass is a tourist card which allows you to discover, for only 10 €, the best of the city's culture, shopping and leisure activities. By purchasing León Pass you can save up to 70 % on the entrance fee to the city's major museums and tourist attractions. León Pass includes the entrance to the city's main museums and tourist attractions. What's more, it is a dual tourist/shopping card, which allows you to enjoy innumerable savings in the city's retail establishments. When you purchase your León Pass you will also receive a map of the city, which shows the main shopping and entertainment districts.



QU'EST-CE QUE C'EST?

León Pass est une carte touristique et commerciale qui vous permettra de découvrir pour seulement 10 € la meilleure offre culturelle, commerciale et récréative de la ville. En faisant l'acquisition du León Pass, vous pourrez économiser jusqu'à 70% de l'entrée des musées et des attractions touristiques les plus importantes, et ce sans aucun frais supplémentaire. Le León Pass inclut l'entrée des principaux musées et attractions touristiques de la ville. De plus il s'agit d'une carte à la fois touristique et commerciale, qui vous permet de profiter d'innombrables avantages dans les commerces de la ville. Avec l'achat de votre León Pass, vous recevrez une carte de la ville où vous pourrez consulter les principales zones de loisir et de commerce.



WAS IST DAS?

Der León-Pass ist eine Touristen- und Shoppingcard mit der Sie für nur 10 € das beste Kultur-, Shopping- und Freizeit-Angebot der Stadt ausprobieren können. Wenn Sie den León-Pass kaufen, können Sie bis zu 70% sparen und die wichtigsten Museen und Touristenattraktionen besuchen – und das ohne jegliche Zuzahlung. Der León-Pass bietet Ihnen freien Eintritt zu den bedeutenden Museen und Touristenattraktionen der Stadt. Zusätzlich können Sie mit dieser Touristen- und Shoppingcard unzählige Vorteile in den hiesigen Geschäften genießen. Beim Kauf des León-Pass bekommen Sie einen Stadtplan geschenkt, der Ihnen zeigt, wo die Highlights für Freizeit und Shopping zu finden sind.





Isamar

Gourmet

Primer Premio Nacional
de Comercio 2015

Visite nuestra Tienda

Abrimos todos los días del año

Estamos en:

Alfárez Provisional, 2

24001 León

(Al lado Plaza Inmaculada)

T. 987 22 24 12

Especialistas en:

- Productos típicos de León
- Productos gourmet
- Plato cocinado listo para llevar
- Bodega de Vinos y Licores
- Regalos de empresa
- Cestas de fruta
- Detalles especiales y novedades...



Isamar

Catering

Organizamos todo tipo
de eventos para empresas
y particulares



Congresos, Bodas, Bautizos, Fiestas, Reuniones,...

Cocktails, Inauguraciones, Cafés, Cenas de Empresa,...

isamar@catering-isamar.com • www.catering-isamar.com



¿CÓMO FUNCIONA LEÓN PASS?

Una vez dispongas de la tarjeta León Pass podrás utilizarla durante un máximo de 72 horas consecutivas desde su primer uso, recuerda que todas las entradas a los puntos turísticos incluidos están incluidas y no deberás abonar más importes. Es importante que conozcas que cada tarjeta León Pass solo te permite un único acceso por tarjeta. Para obtener importantes ventajas en los establecimientos colaboradores, no olvides enseñar tu tarjeta León Pass.

HOW DOES IT WORK?

Once you purchase your León Pass it will be valid for 72 hours from the first use. The León Pass entitles you to gain entry to each of the city's attractions once. Remember to show your León Pass to get a discount in participating retail outlets.

COMMENT ÇA FONCTIONNE?

Une fois que vous disposerez de votre León Pass, vous pourrez l'utiliser pendant un maximum de 72 heures consécutives, à compter de sa première utilisation. Il est important que vous sachiez que le León Pass ne peut être utilisé qu'une seule fois dans chaque point. Afin de profiter d'importants avantages dans les établissements collaborateurs, n'oubliez pas de montrer votre León Pass.

WIE FUNKTIONIERT ER?

Sobald Sie den León-Pass besitzen, können Sie ihn ab der ersten Nutzung maximal 72 Stunden lang an aufeinander folgenden Tagen verwenden. Bitte beachten Sie, dass man den León-Pass nur ein Mal pro teilnehmender Einrichtung nutzen darf. Um die entscheidenden Vorteile in den teilnehmenden Einrichtungen nutzen zu können, denken Sie daran, den León-Pass vorzuzeigen.





TALLER PROPIO. DISEÑO Y REALIZACIÓN



Acebo JOYERO

www.joyeriaacebo.com



SEIKO



BERING



NOMINATION
ITALY

PANDORA™

ALEX AND ANI

T. 987 20 90 66
República Argentina, 31 • 24004 León
joyeriaacebo@hotmail.com
www.joyeriaacebo.com



leónpass

¡León en tu mano!



Turismo

Con tu tarjeta León Pass te invitamos a recorrer una ciudad plagada de historia, descubriendo su huella romana, su pasado medieval como floreciente reino, la llegada de la modernidad y su ritmo contemporáneo. Podrás ser testigo del traspase de los peregrinos del Camino de Santiago, admirar toda la variedad monumental y perderte entre las calles plagadas de historia de esta extraordinaria ciudad.



Hostelería

León Pass es una tarjeta turística comercial que te permitirá descubrir, por tan sólo 10 €, la mejor oferta gastronómica y de ocio de la ciudad. La tarjeta León Pass es una tarjeta dual turístico-comercial lo que te permite disfrutar de innumerables ventajas en los establecimientos hosteleros de la ciudad.



Comercio

Con León Pass podrá disfrutar de innumerables ventajas en los comercios de la ciudad. Podrá beneficiarse de descuentos y promociones exclusivos en más de un centenar de comercios asociados en la ciudad de León.

leónpass

+info: www.leonpass.es



doble Aa

pequeños con personalidad

ROPA INFANTIL Y JUVENIL
DE 0 A 18 AÑOS

TWIN-SET
SIMONA BARBIERI

mou

lotzum

SORRY
4 THE
MESS.

HERNO

cake
walk

WA→
We Are Young

roberto cavalli

DOLFIE®
imagine place

IKKS



T. 987 79 59 60
C/ Villafranca, 3 • 24001 León

Casona de Puerta Castillo



Building with a long historical trajectory, as it was firstly the 'Obra Pía de los Niños Expósitos' and becoming, later, the house of the upper bourgeoisie of León. The archaeological excavation in the garden uncovered important archaeological remains from Roman times and remains of the ancient church of Santa Marina, which occupied the space of the old city from the thirteenth until well into the eighteenth century.



Edifice au long parcours historique, puisqu'il fut d'abord le siège de l'ordre religieux Obra Pía de los Niños Expósitos, pour devenir ensuite une demeure de la haute bourgeoisie de León. Les excavations archéologiques du jardin mirent à jour d'importants vestiges archéologiques de l'époque romaine, en plus des restes de l'ancienne église Santa Marina. Cette dernière se trouvait à cet emplacement, dans l'ancienne ville, entre le XII^{ème} et une bonne partie du XVIII^{ème} siècle.



Ein Gebäude, das eine lange Geschichte hat, denn zuerst war es Sitz der Obra Pía de los Niños Expósitos, um später zum Zuhause des Großbürgertums von León zu werden. Archäologische Ausgrabungen im Garten brachten wichtige archäologische Funde aus der Zeit der Römer zu Tage, zusätzlich zu den Überresten der alten Kirche Santa Marina, die sich vom 13. Jh. bis zum 18. Jh. in diesem Areal der Altstadt befand.

Edificio con una larga trayectoria histórica, ya que primero fue sede la Obra Pía de los Niños Expósitos, para convertirse después en casa de la alta burguesía leonesa. La excavación arqueológica del jardín puso al descubierto importantes vestigios arqueológicos de época romana, además de los restos de la antigua iglesia de Santa Marina, que ocupó este espacio de la ciudad antigua desde el siglo XIII hasta bien entrado el XVIII.





Amplia carta y variados menús



Restaurante
Bitácora

www.bitacorarestaurante.com



C/ García I, nº 8 • León
987 21 27 58 • 987 21 16 19

bitacoraLeon@hotmail.com

ASTURIAS

Confitería
Heladería



República Argentina 8
Telf. 987 207 110
LEÓN



UN CAPRICHIO DULCE.
LA GOURMANDISE
— LEÓN-PARIS —

Degustación de café

C/ Fray Luis de León, 11
(Esquina dos Hermanas), León



Especialistas en repostería artesanal: tartas, pasteles, bombones, pastas, helados, bollería casera y creaciones únicas gourmet desde 1970. Nos distinguimos por realizar todos los productos en nuestro obrador sin aditivos, sin conservantes ni colorantes artificiales.

Cuidamos al máximo la calidad de nuestros productos. En nuestras elaboraciones utilizamos exclusivamente aceite de oliva y mantequilla, fruta natural, aromas y especias naturales. Alimentos de primera calidad y marcas de prestigio internacional.

También trabajamos bajo encargo para bodas, celebraciones y otros eventos.

boutique del pan

LA MAJERA

García I, 8
Telf. 987 214 262
LEÓN



NANOS

FALL WINTER 2016-17



NANOS.ES

C/ FUERO 15 - 24001 LEON



The museum of Contemporary art shows a collection of modern art. It stages temporary exhibitions and organizes a great variety of educational activities to show the characteristics of modern art and its social relevance.



Musée d'art contemporain qui abrite une collection d'œuvres actuelles, présente des expositions temporaires, et organise des activités éducatives variées qui exposent les caractéristiques et le rôle social de l'art aujourd'hui.



Museum zeitgenössischer Kunst mit einer Sammlung aktueller Kunst, Wechselausstellungen und vielfältigen Workshops, um Merkmale der heutigen Kunst und deren gesellschaftliche Wirkung kennenzulernen.

Museo de arte contemporáneo que dispone de una colección de arte actual, presenta exposiciones temporales y organiza variadas actividades educativas con las que mostrar las características del arte de nuestro tiempo y su inserción social.



VIGOREE

AJ | ARMANI
JEANS

sita murt/

MOSKADA

CAMBIO


MERCEDES DE MIGUEL

**ETXART
& PANNÓ**

OKY-COKY

VILAGALLO

aldomartins

Altea
MILANO

ANTONELLI
Firenze

PENNYBLACK

**TOSCA
BLU**

C/ Alfonso V, 5.
T. 987 24 44 22
Plaza Cortes Leonesas, 10
T. 987 25 01 54
Outlet: San Agustín, 2
T. 987 23 16 95

Museo Sierra Pambley



The house of the family Sierra- Pambley in León, shows the historical period of the second half of the 19th century in Spain and Europe. Moreover, through the 'Cossío Room' it shows the educational work of the founding father of the ideas of the 'Free Teaching Institution'.



La Casa de los Sierra-Pambley de León est révélatrice du contexte historique de la seconde moitié du XIX^{ème} siècle en Espagne et en Europe. De plus, à travers sa "Salle Cossío", est présentée l'œuvre pédagogique de la Fondation, héritière des idées de l'Institution de l'Enseignement Libre (l'ILE).



Das Haus der Sierra-Pambley-Familie in León zeigt einen historischen Moment aus der zweiten Hälfte des 19. Jh. in Spanien und Europa. Außerdem lernt man im „Cossio-Saal“ das pädagogische Wirken der Stiftung kennen, die die Philosophie der ILE (pädagogische Bewegung in Spanien) fortführt.

La Casa en León de los Sierra-Pambley muestra el momento histórico de la segunda mitad del siglo XIX en España y Europa. Además, a través de su "Sala Cossío" se conoce la obra pedagógica de la Fundación, heredera de las ideas de la ILE.



Olga & Herrero

Amuebla y decora su casa



Muebles • Regalos • Decoración • Telas
Alfombras • Exclusivas Valenti
Cerámica de Castro e Pargadelos

Teléfono y Fax: 987 21 14 74 - 987 21 18 06
C/ Gil y Carrasco 2 y 3 (Esquina Ordoño II, 13) • 24001 LEÓN

Museo de León



To get a complete and exciting overview of the history and culture of the León region, from its origin until the present day, you need to visit the 'Museo de León'. Its mere name gives that away: it is the best start or an ending you can't miss.



Pour avoir une vision intégrée, complète et passionnante de l'histoire et la culture des terres de León, depuis ses origines jusqu'à nos jours, il est bon de visiter le Musée de León. Comme son nom l'indique, c'est le commencement ou le couronnement incontournable de la visite de la ville.



Um einen vollständigen und spannenden Eindruck von Geschichte und Kultur Leóns zu gewinnen, von deren Ursprung bis zur Gegenwart, sollte man unbedingt das Museum León besuchen. Sein Name verrät bereits: es ist der beste Startpunkt bzw. ein perfekter Abschluss.

Para obtener una visión íntegra, completa y apasionante de la historia y la cultura de tierras leonesas, desde sus orígenes hasta la actualidad, es preciso visitar el Museo de León. Su nombre lo revela: es el mejor comienzo, o un remate inexcusable.





CARTIER - HUBLOT - ST DUPONT - POMELLATO
MONTBLANC - BAUME & MERCIER - K DI KUORE
ALBERTA FERRETTI - MAX MARA



SANTIAGO DEL PALACIO

www.santiagodelpalacio.com

Gran Via de San Marcos, 11 - 24001 - León - T: 987 22 83 04

Museo de San Isidoro



The Royal Pantheon (known as the 'Sistine Chapel of Romanesque art'), The 'Chalice of Doña Urraca' linked with the chalice of the Last Supper, The Royal Treasure, a library full of knowledge and the cloister, cradle of European Parliamentarism.



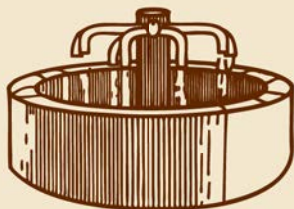
Le Panthéon des Rois "Chapelle Sixtine de l'Art Roman", le "Calice de Doña Urraca" lié à celui de la Cène, le trésor royal, une bibliothèque regorgeant de savoirs, et le cloître, berceau du Parlementarisme Européen.



Das Königsantheon, auch genannt „Sixtinische Kapelle der Romanik“, der „Kelch Doña Urracas“, welcher mit dem des letzten Abendmahls in Verbindung gebracht wird, der königliche Schatz, eine Bibliothek voller Wissen, sowie der Kreuzgang, die Wiege des europäischen Parlamentarismus.

El Panteón de los Reyes "Capilla Sixtina del Románico", el "Cáliz de Doña Urraca" vinculado con el de la Última Cena, el tesoro regio, una biblioteca repleta de saberes y el claustro cuna del Parlamentarismo Europeo.





Santa Cecilia

CONFITERÍA



CASA FUNDADA EN
1850



BOMBONES ARTESANOS



T. 987 228 302

Gran Vía de San Marcos, 15 • 24001 León

Palacio del Conde Luna



The Conde de Luna Palace is one of the finest examples of late medieval and Renaissance civil architecture in the city of León. The Gothic doorway and large Renaissance tower stand out above the rest. The building shows the permanent exhibition 'The Legacy of a Kingdom. 910-1230', a journey through the history of the Kingdom of León from the year 910 until the year 1230.



Le palais des Comtes de Luna est l'un des plus beaux exemples d'architecture civile de style médiéval tardif-Renaissance de la ville de León. Son portail gothique et sa grande tour Renaissance sont remarquables. L'édifice abrite une exposition permanente L'héritage d'un royaume, León 910-1230, une plongée dans l'histoire du royaume de León entre 910 et 1230.



Der Palacio de los Condes de Luna ist das beste Beispiel für spätmittelalterliche, bürgerliche Renaissancezeit. Im Gebäude gibt es die Dauerausstellung Das Erbe eines Königreichs, sowie León 910-1230, einen Rundgang durch die Geschichte des Königreichs von León von 910 bis 1230.

Constituye uno de los mejores ejemplos de la arquitectura civil bajomedieval y renacentista con los que cuenta la ciudad de León. Destacan su portada gótica y la gran torre renacentista. Alberga la exposición permanente El Legado de un Reino. León 910-1230.



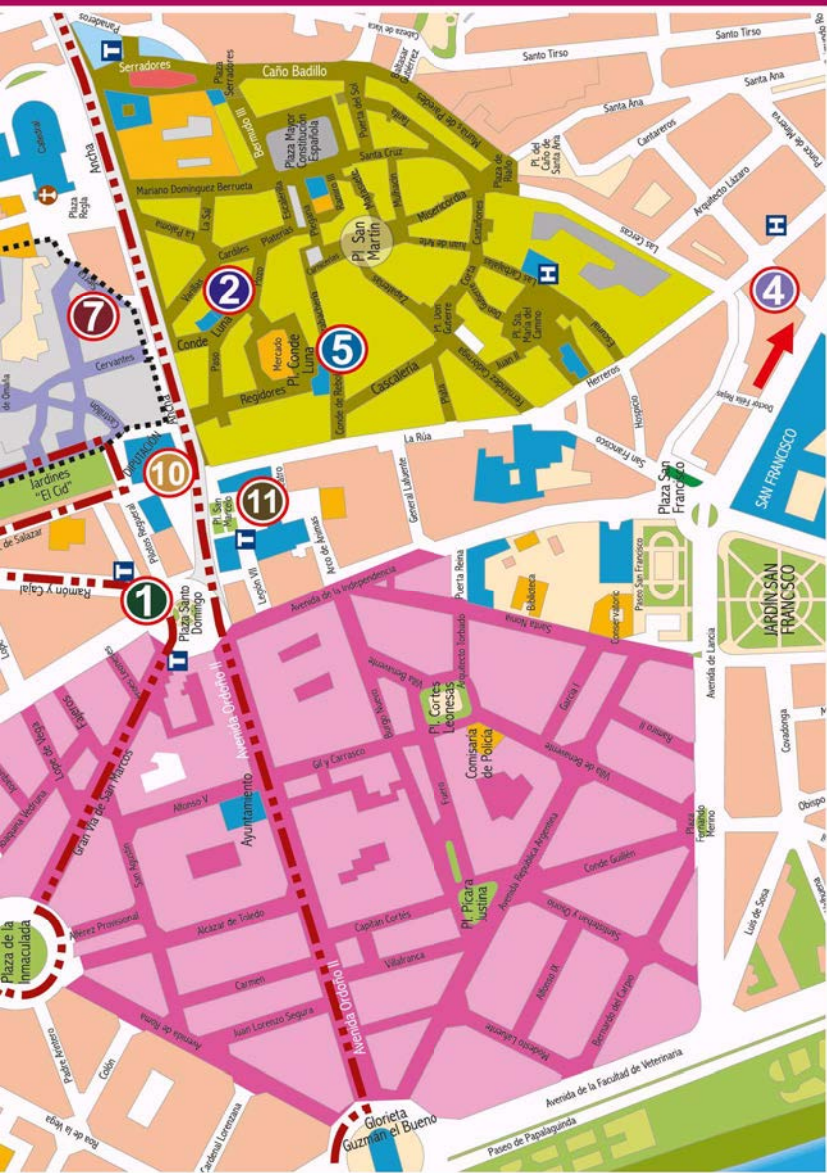
-
- 1 **MUSEO DE LEÓN**
Plaza de Santo Domingo, 8
- 2 **MUSEO EGIPCIO**
C/ Conde Luna, 6
(Palacio de Gaviria)
- 3 **MUSEO BÍBLICO ORIENTAL**
Plaza Santo Martino, 5
- 4 **C. INTER. PUENTE CASTRO**
Calle Simón Arias, 1
- 5 **PALACIO CONDE LUNA**
Plaza del Conde Luna, 6
- 6 **CASONA DE PUERTA CASTILLO**
Plaza Puerta Castillo, S/N
- 7 **MUSEO SIERRA-PAMBLEY**
Calle Sierra Pambley, 2
- 8 **MUSEO SAN ISIDORO**
Plaza San Isidoro, 4
- 9 **MUSAC**
Avda. Reyes Leoneses, 24
- 10 **PALACIO DE LOS GUZMANES**
AC/ Ruiz de Salazar, 2
- 11 **TREN TURÍSTICO**
Plaza San Marcelo.
(Junto a la fuente)

ZONA COMERCIAL

ZONA BARRIO HUMEDO

ZONA BARRIO ROMANTICO

9
Avenida Padre Isla





EBANO

Decoración floral
Cosmética biológica
Aromas para el hogar
Decoración
Regalo



ESTEBAN
PARIS
PARFUMS

YANKEE
CANDLE[®]
America's best *loved* candle[™]

sía

L'OCCITANE
EN PROVENCE

 **WELEDA**

terre d'Oc[™]
HAUTE PROVENCE

T. 987 25 65 69
República Argentina, 17 León



ebanodecora

www.ebanodecora.com



Marcos

*artesanos
desde 1984*

elaboración diaria 100% natural

C/ Burgo Nuevo, 9 y C/ Ancha 13
Tels. 987 214 167 | 987 080 201

T.: 987 00 40 51 • C/ Villabonave, 15 - Local 3 • 24004 León
azafranleon@hotmail.com



Azafrán

Delicatessen
Embutidos • Empanadas
y mucho más



Museo Bíblico y Oriental



The museum contains in its collections a rich representation of Biblical and oriental antique pieces from Mesopotamia, Egypt, Yemen and Ethiopia. This fusion of pieces and cultures, and especially the collection of cuneiform texts, makes the museum a highly unique throughout the Spanish territory.



Le musée abrite dans ses collections un riche éventail d'Antiquités bibliques et orientales de Mésopotamie, d'Egypte, du Yémen et d'Éthiopie. Ce mélange de pièces et de cultures, et, plus particulièrement, la collection des textes cunéiformes, en font un musée des plus singuliers sur le plan national.



Zum Museum gehört eine bemerkenswerte Altkunstsammlung von biblischen und orientalischen Antiquitäten aus Mesopotamien, Ägypten, dem Jemen und Äthiopien. Die Fusion von Objekten und Kulturen, insbesondere die Sammlung der Keilschriften, macht es zu einem Museum, das in seiner Art einzigartig in ganz Spanien ist.

Para obtener una visión íntegra, completa y apasionante de la historia y la cultura de tierras leonesas, desde sus orígenes hasta la actualidad, es preciso visitar el Museo de León. Su nombre lo revela: es el mejor comienzo, o un remate inexcusable.



ÓPTICA EUROPA

¡disfruta león!



C/ ALFONSO V, 13 - LEÓN
(+34) 987 23 23 45
www.optica-europa.es



Museo Liceo Egipcio



Discover the mysteries of Old Egypt in one of the most important collections of this type of art in our country. Pharaohs, gods, mummies, papyrus, three-dimensional projections and much more inside the unrivalled setting of Palacio de Gaviria, a beautiful building dating from the 17th century.



Découvrez les mystères de l'Égypte Antique dans l'une des collections d'art égyptien les plus importantes d'Espagne. Vous y trouverez un demi-millier d'œuvres parmi lesquelles des pharaons, Dieux, momies, papyrus, masques funéraires, sarcophages, objets gréco-romains, coptes, amulettes magiques et autres surprises. Diverses activités ludiques, ateliers et projection en 3D, sont proposées. Le tout se trouve dans le cadre incomparable du Palais de Gaviria, un bel édifice du XVII^{ème} siècle.



Entdecken Sie die Mysieren des alten Ägyptens in einer der wichtigsten Sammlungen ganz Spaniens für ägyptische Kunst. Pharaonen, Götter, Mumien, Papyrusrollen, Voführungen in 3D und vieles mehr im einzigartigen Ambiente des Palacio de Gaviria, einem wunderschönen Bau aus dem 17. Jh.

Muestra los misterios del Antiguo Egipto en una de las colecciones de arte egipcio más importantes de nuestro país. Faraones, dioses, momias, papiros, proyecciones 3D y mucho más en el marco incomparable del Palacio de Gaviria, una hermosa construcción del siglo XVII.





FLORES

Manso

TEL. 987 22 17 19 • C/ RENUEVA, 13 • 24002 LEÓN

www.floresmanso.com

Palacio de los Guzmanes



It is one of the most remarkable historical buildings. The Palace belonged to the family Guzman, one of the most powerful and influential families from León. The building was ordered by Juan de Quiñones y Guzmán, bishop of Calahorra. Nowadays houses the headquarters of the Diputación de León.



C'est l'un des édifices historiques de référence. Ce palais appartenait aux Guzman, une famille de León puissante et influente. Il fut construit sur ordre de Juan de Quiñones Guzman, évêque de Calahorra. Il abrite aujourd'hui le siège de la Députation de León.



Der Palast ist ein historisches Gebäude von Bedeutung. Er gehörte den Guzmanes, einer mächtigen und einflussreichen Familie aus León. Man erbaute ihn auf Befehl von Juan de Quiñones y Guzmán, dem Bischof von Calahorra. Heute ist dort der Sitz des Bezirksrats von León.

Es uno de los edificios históricos de referencia. Este Palacio perteneció a los Guzmanes, una poderosa e influyente familia leonesa. Se construyó por orden de Juan de Quiñones y Guzmán, obispo de Calahorra. Hoy alberga la sede de la Diputación de León.





La Despensa de Lorenzo

PRODUCTOS TÍPICOS DE LEÓN

EMBUTIDOS



LÁCTEOS

LEGUMBRES



EMPANADAS

DULCES



VINOS

Síguenos en facebook 

Mariano Dominguez Berrueta, 17 - 24003 León ☎ 633 774 053

Avda. Libertad, 111 • 24193 Navatejera (León) ☎ 633 885 132

Museo receptor de Puente Castro



Located in the church of San Pedro, which dates back to the seventeenth century, although it has undergone major transformations over the years. It has a Latin cross, with a single nave and a short chancel. The steeple is an outstanding feature of its facade. The Church has a relevant set of stained glass windows signed by G.A. Bolinaga.



Il est situé dans l'église San Pedro, qui est datée du XVII^{ème}, mais qui connaît d'importantes transformations au fil des siècles. Son plan est en croix latine, avec une nef unique et un petit transept. Sa façade se distingue par son clocher mur. L'église comporte un ensemble de vitraux signés G. A. Bolinaga.



Es befindet sich in der Kirche San Pedro aus dem 17. Jh., die im Laufe der Zeit viele Verwandlungen erfahren hat. Sie hat einen lateinkreuzförmigen Grundriss mit nur einem Schiff und einer kleinen Vierung. An der Vorderfront sticht der Glockenturm besonders hervor. Die Kirche hat zudem ein herausragendes Ensemble an bunten Kirchenfenstern von G. A. Bolinaga vorzuweisen.

Situado en la iglesia de San Pedro (s.XVII) Destaca la espadaña de su fachada y sus vidrieras. Ofrece una perspectiva sobre algunos de los hitos históricos de la presencia romana, judía y cristiana en León, además del centro receptor de peregrinos del Camino de Santiago.





ehi

emma hidalgo
peluquería

C/Conde Guillén, 16, León; 987216296



CIRCUITOS SPA • PROGRAMAS DE PAREJA • DESPEDIDAS DE SOLTER@
MASAJES ANTIESTRÉS • BELLEZA FACIAL Y CORPORAL
ESCAPADAS FINES DE SEMANA


balneapolis

su centro de salud, belleza y bienestar en el centro de León

CAFE COPAS Y COCKTAIL

MISHIARA

LEÓN

Que la vida puede ser y sentirse bella lo sabemos,
donde comprobarlo es otro tema.

Una excelente opción es el Mishiara,
un nuevo concepto de ocio
donde la mejor selección musical
se mezcla con exquisitos sabores.

«Hecho de la misma materia que Los Sueños»



Abierto todos los días desde las 15:30 h
CAFÉS ESPECIALES, COCTELERIA Y LA COPA MÁS ELABORADA

Plaza Mayor 6 - 24003 León. - T.: 646 49 17 45
-Celebración de Eventos-

Tren Turístico



This "train on wheels" departs from Plaza de San Marcelo (in front of the Fountain) and goes through the most important points of interest in the area. It is a convenient way to discover the city. Children and adults will enjoy a 25 minutes journey.



Ce train "sur roues" part de la Plaza de San Marcelo (face à la fontaine) et parcourt les principaux points d'intérêt. C'est une manière confortable de découvrir la ville. Enfants et adultes profitent d'un voyage de 25 minutes.



Dieser „Zug auf Rädern“ fährt ab vom Plaza de San Marcelo (gegenüber dem Brunnen) und hält bei den Highlights. So kann man auf bequeme Art die Stadt entdecken. Kinder und Erwachsene werden die 25-minütige Fahrt genießen.

Para obtener una visión íntegra, completa y apasionante de la historia y la cultura de tierras leonesas, desde sus orígenes hasta la actualidad, es preciso visitar el Museo de León. Su nombre lo revela: es el mejor comienzo, o un remate inexcusable.





C O M P L E M E N T O S

Nuestro objetivo es buscar la originalidad
de los productos que ofrecemos:
bolsos, carteras, joyería contemporánea...
y para ello trabajamos tanto con artesanos
como con marcas ya consolidadas.

Avda. República Argentina, 19 • 24004 León

Luna 9

CAFE-COPAS



La mejor copa de León
CALLE ANCHA

ARMANI HERNO

BOSS
HUGO BOSS

JACOB COHEN
HANDMADE TAILORED JEANS

TOMMY HILFINGER

Ermenegildo Zegna

TRUSSARDI

WOOLRICH  POLO
EST. 1830 RALPH LAUREN

 TOMBOLINI

CANALI

MONCLER®

HACKETT

ARMANI
COLLEZIONI


Harmont & Blaine

Adams
grupo

Adams
con estilo propio

San Agustín, 4

OGGI

Lope de Vega, 1

MODA
Aire

Villafranca, 5

Yallex
tradición y prestigio

Plaza de San Marcelo, 9

domani

Burgo Nuevo, 5

 /grupo.adams
www.grupoadams.es

León Ciudad de Semana Santa



 @vendaleon
 Ven a León

Cámara
León

oracar



Gestión del pago de la ORA

**La APP que te permite pagar
el estacionamiento de tu vehículo,
utilizando tu Smartphone**

**Consigue
saldo ORA
con tus
compras
en los
establecimientos
con bonificación**



oracar

Establecimiento con
bonificación para clientes

**Consigue saldo ORA
con cada compra**



**Con ORACAR, disfrutarás
al máximo de la ciudad,
sin tener que preocuparte
por el parking**





**ABIERTO TODOS LOS DIAS DEL AÑO DE
9.30 A 22.00 HORAS**



**Avda. Reyes Leoneses 14. León.
Tlf: 987279091**



**FARMACIA
APOTHEKE
BOTIKA
PHARMACY
PHARMACIE
FARMAZIA**

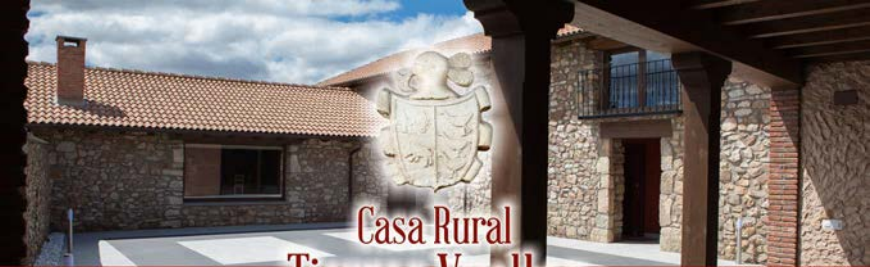
**药店
صيدلية**

- **FARMACIA**
- **HOMEOPATÍA**
- **ORTOPEDIA**
- **COSMÉTICA**
- **DERMOCONSEJERA**
- **ESPECIALISTAS EN EL PEREGRINO**
- **ALIMENTACIÓN INFANTIL**
- **ENCARGOS EN 2 HORAS**

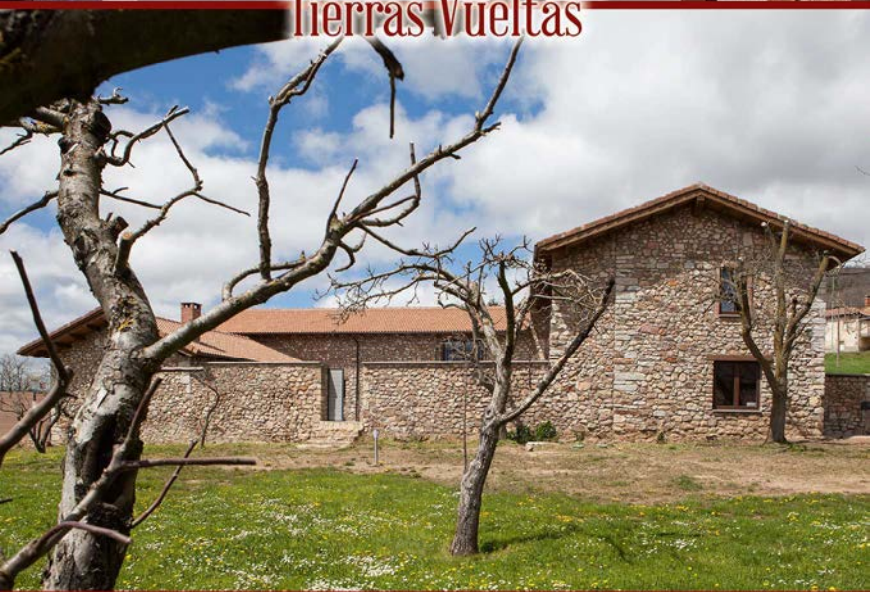
Teléfonos de interés

EMERGENCIAS	112
PROTECCIÓN CIVIL SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO DE LEÓN	987 969 100
PROTECCIÓN CIVIL JUNTA CASTILLA Y LEÓN DELEGACIÓN DE LEÓN	987 296 393
SERVICIO MUNICIPAL PROTECCIÓN CIVIL	987 259 511
PARQUE DE BOMBEROS DE LEÓN	987 216 080
PARQUE DE BOMBEROS DE PONFERRADA (León)	987 455 380
INCENDIOS FORESTALES	987 226 917
JUNTA CASTILLA Y LEÓN	987 296 161
POLICÍA LOCAL AYUNTAMIENTO DE LEÓN	092 / 987 255 551
POLICÍA NACIONAL	091 / 987 218 900
GUARDIA CIVIL	062 / 987 221 100
SACYL - SERVICIO DE URGENCIAS SANITARIAS	061
CRUZ ROJA ESPAÑOLA	987 252 535
HOSPITAL	987 237 400
INFORMACIÓN DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE TRÁFICO	900 123 505
INFORMACIÓN PROVINCIAL DE TRÁFICO	987 254 055
INFORMACIÓN DEL ESTADO DE CARRETERAS	915 352 222
DIRECCIÓN PROTECCIÓN CIVIL DE RENFE	913 158 731
CONFEDERACIÓN HIDROGRÁFICA DEL DUERO	987 251 812
INFORMACIÓN METEOROLÓGICA TERRITORIAL	902 531 111
INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA	915 620 420
AGUAS DE LEÓN	902 250 170





Casa Rural Tierras Veltas



TIERRAS VUELTAS I / CAPACIDAD 6 PERS.



TIERRAS VUELTAS II / CAPACIDAD 4 PERS.



TIERRAS VUELTAS III / CAPACIDAD 2 PERS.

Telf. 617 47 37 51

C/ El Escudo, 10 - 24648 BRUGOS DE FENAR (León - España)

info@tierrasveltas.com

www.tierrasveltas.com



Acogedora, vital, tranquila

León

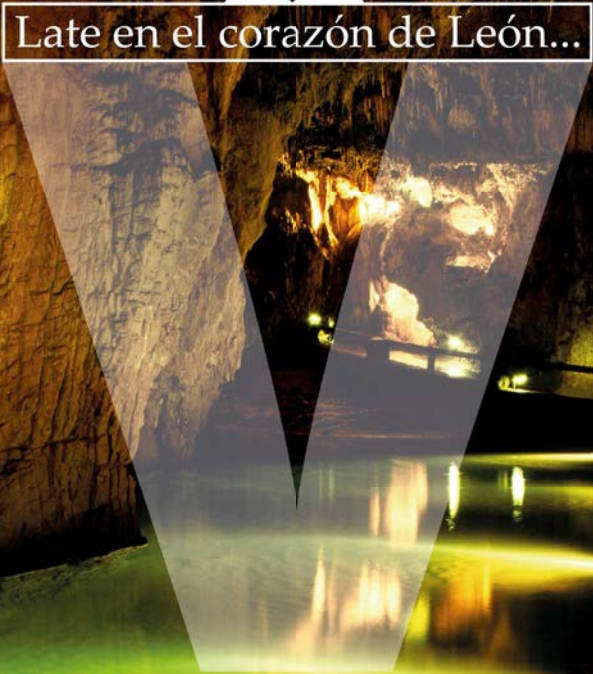
belleza interior

VÍVELO

Ven a León y recreáte con su belleza. Su cultura, sus paisajes, su gastronomía y su gente te están esperando. León lo tiene todo para sorprenderte.



DIPUTACIÓN
DE LEÓN



Late en el corazón de León...

CUEVA DE VALPORQUERO



DIPUTACIÓN
DE LEÓN

